

Der agest ist do!

Agosto porta con sè le ultime sagre di paese a Palù e Fierozzo. Durante questa settimana si possono osservare anche le stelle cadenti che rendono ancora più magica la Valle incantata. Inoltre, per domenica 23 agosto, è già stato organizzato il Bersntolring che farà scoprire ad ogni partecipante la bellezza della vita in montagna.

Ont s'ist schoa' u'gaheift der agest aa. S mu'net hòt augatu' de tirn petn kirchta va Palai as s'ist gaben en earste ont en zboate to. De palaier hom pfaiert der sai' dorf ont de hom zømmgariaft òlla za trinken, èssn, tònzn ont verhòltn se en Palai. En vrait, sònta ont sunta as kimmpt, s'ist Vlarotz as s'vaiert der sai' Haile. De jungen van dorf, zømm en de hilf van pompiar, alpine ont òlla de vraibillega lait as belln gem a hònt, innlònen òlla za toalnemmen en kirchta. S sai' drai to za vaiern, tònzn,

lòchen ont vertram se ònderst de zait. En sunta, nou derzua, s'bart se hòltn de mess um zeichena en de vria petn ungòng van Haile Lorenz um en dorf. Za mitto, dòra, bart men se meing auhòltn asn plòtz ont èssn eppes bòrm ont ber as billt, mut se verhòltn sèmm ver en gònze nomitto as s'hòt òlbe eppes za tea'. Men denkt as der agest, ist s' mu'net van vòlletn stern ont men kònnst sa sechen ver de gònze boch van doi vrait finz en pfinsta as s' kimmpt. De nòcht mear voll van stern ist überhaupt de sèll van mitta as de zbelva van agest. Alura, paroot enk, zobenz, dòra hom tschai'nt leigt anaus de nos van haus ont schaugt anau en himbl as vellaicht, vinn't er eppes schea's za meing trong en hèrz ont en de gadòngen ver òlbe. An òndern bichtigen trèff, ist der sèll van sunta as de draiontzboa'sk van agest. S gònze Tol s'beckt se au ont òrbetet zømm, avai s'bart se hòltn der bersntolring. S sai' jarder as der kimmpt



gamòcht ont haier aa s'ist kemmen de sai' zait. Ont bos s'hòt va pesser van mòchen zboa tritt um de schea'n platz van Tol ont schauga se umanònder?

Chiara Pompermaier

MOCHENO

LADINO

Prejentè da pert de esperc i restaures de la gejia de Sen Nicolò te Mèida: renvegnui é stac veiores depenc a fresch

All'interno della rassegna "Ispirazioni d'estate", a fine luglio a Pozza, si è svolto un incontro di presentazione dei lavori di restauro nella chiesa di San Nicolò e delle interessanti relative scoperte.

Prejentè da pert de esperc i restaures de la gejia de Sen Nicolò te Mèida: renvegnui é stac veiores depenc a fresch. Chesta abinèda la é stata fata te l'cheder de la rassenia "Ispirazioni d'istà" metuda a jir dal Decanat, da Comun Generel e dai Comuns de la val che va inant per dut istà con depiù proponetes. Instadi al zenter de l'averda é stat apontin la gejia de Sen Nicolò, data de return a la comunanza da pech e che se à revelà n scrin de sorprejes. Se trata de depenc preziosc che era resté scone per secoi sotite al mur de l'abside a man cencia ite da usc, e che de gra ai lurieres vidè dal architè Michele Anderle é stac renvegnui e restauré. De l'abside se saea, ence ajache dal de fora se podea entener l'archèda sul mur, ma l'é stat debesen de librer fora e puzener



Scrign de ert preziosa



daldaite per poder meter al luster i depenc a fresch. Canche i à metù man i lurieres amò no i saea chel che i aessa troà sotite. L'era demò valch supojizons. La gejia fata sù bonamenter a la fin del 1400 aea te so fon l'perimeter veior, lo che se veit belapontin chela abside lo che ades è logheda la la bela "Madona Foscia" de len. Na prejenza devozionala che te Fascia se troa demò te la gejiola de Sen Nicolò. La professora de la Università de Unegia, Ulrike Kindl, esperta de narativa etnografica, é jita ite te la devozion de San Nicolò te nosc raion. Nia chel San Nicolò del medioorient, à metù al luster, ma chel Sènt che se troa enlongia i ruves, a defendura da la

La gejia de Sen Nicolò te Mèida

agajons e zis prejent te duta la gejiolles da mont. La veiora capela, o miec' chela abside che dant era corida da n mur, con si depenc lascia entener na costruzion amò più veiora. Chel che se veit anchecondi te chesta mesa luna é

valch element simbolich dei evangelisc: na ciata de l'leon de San Marc, l'liber de San Jan; i depenc più conservé moscia i trei Senc, San Nicolò, San Moriz e un beliscim San Bastian, chest ultim retrat te sò martirie. Michele Anderle, diretor del restaure, à contà tel detail la fajes dei lurieres jic inant per un an a la longia, che à abù la colaborazion dei storics locai, de la Sointendenza ai bens artistics de la Provinzia e dei esperc de la Diozesa de èrt sacrala. Auter detail: la Madona foscia, restèda a Trent per jacotenc egn é stata menèda con na gran procescion te la gejia de sen Nicolò amò tel meis de aost del 2014.

m.d.

GEABAR ZO KHENNA DI NAÜNG LAÜT VON TOALKAMOU VODAR ZIMBAR HOACHEBENE

A baibe bart vüarn in Toalkmaou

Di Nicoletta Carbonari iz dar naüge vorsitzar von Toalkamou (A.Zotti)

È Nicoletta Carbonari la nuova Presidente della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri, eletta dai quindici grandi elettori lo scorso 10 luglio. Unica donna nel Trentino a ricoprire la carica di presidente di una comunità di valle, prende il posto del folgaretano Michael Rech.

Atz 10 von ludjo von 2015 soinda khent elédjart dar vorsitzar un di laüt von konsildjo von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene. Azpe da auzmacht daz naüge gesetx vodar Provintz soinz gest di obareletör, zornirt von konsildje von kamoün-

dar, zo elédjra di naüng laüt boda bartn vürvüarn in Toalkamou in di vüñf djar boda khemmen. Daz naüge gesetx ägenump vert vodar Provintz vo Tria hatt gebèkslt bia 'z khemmenda zornirt di vüarn von Toalkamou - 3/5 un dar Vorsitzart elédjart vo alln in laüt un 2/5 von konsildje von kamoündar - est anvetze soinz lai di konsildje von kamoündar boda detzidarn ber 'z treteta inn vürzovüra in Toalkamou, nemprante asó hërta mearar kamoü un Toalkamou. Di obareletör zornirt von konsildje von kamoün-

dar vo Folgrait, Lavrou un Lusérn soinz gest 15: Birti Karl Giulio, Carbonari Erich, Cuel Giada, Cuel Ivano, Dalprà Paolo, Fellin Adriana, Foglia Valerio, Gelmi Arcadio, Monardo Lisa, Nicolussi Castellani Luigi, Nicolussi Golo Rudi, Nicolussi Rossi Elda, Stenghele Claudio, Tezzele Marcello un Toller Maurizio. Di eletziongen soince gehaltet in setz von Toalkamou in an uantzege tage, in vrait atz 10 vo di achte mörgas sin di achte abas. Aniagladar obareletör hatt gehatt an uantzege eletoralzettel drau pinn zboa kandidètt alz Vorsitzar un in platz zo zornira di konsildjarn. Ma hatt gemak votàrn an vorsitzar un zboa konsildjarn vodar gelaichegen lista. Di kandidètt azpe Vorsitzar soinz gest zboa dar: Andrea Giacca vor di lista 1 un di Nicoletta Carbonari vor di lista 2.

Daz eletoralämt hatt proklamart Vorsitzar von Toalkamou ber 'z hatta gevänk mearar vote, di vrau Nicoletta Carbonari. Di sitz in konsildjo soinz khent zuargèt nà in vote gevänk von kandidètt vorsitzar, sichrante in 60% in vorsitzar boda hatt gebunnt. Di konsildjarn von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene soinz: vor di mearhait: Cecilia Lucia Bolzon, Elena Nicolussi Neff, Lucia Pergher, Valentina Rech, Isacco Corradi, Walter Forrer, Mario Nicolussi Zom. Vor di mindarhait: Massimiliano Giongo, Iole Nicolussi Neff un dar Andrea Giacca. Dar Vorsitzar von Toalkamou Nicoletta Carbonari hatt khött ke di bart tüan allz zo lega panàndar di laüt zo macha krescharn ünsarna earde. Eppaz furse sber, ma sichar schümma zo macha hãm hërta mearar vèrt in Toalkamou.

Andrea Zotti

CIMBRO